



# ESTADOS ALTERADOS AZTORATUTAKO EGOERAK

18/2/13  
—  
27/3/13

· · · 12 ilustrador@s / 12 ilustratzaile · · ·

Andrea Arnal  
Bittor Beraza  
Iker Uribetxebarria  
Nerea Monterroso  
Virginia Irigoyen  
Mikel Escalera

Juan Gainzarain  
Anglea García  
Daniel Rubines  
Sandra Velazquez  
Sara Lopez  
Estefanía Arabaolaza

## Fundación Sancho el Sabio Fundazioa

Portal de Betoño 23  
01013 Vitoria-Gasteiz  
Tel. 945 253932

[fs-inv@fsancho-sabio.es](mailto:fs-inv@fsancho-sabio.es)  
[wwwfsancho-sabio.es](http://wwwfsancho-sabio.es)  
[wwwmemoriadigitalvasca.es](http://wwwmemoriadigitalvasca.es)

# ESTADOS ALTERADOS

## AZTORATUTAKO EGOERAK



12 ILUSTRADORES/AS  
FUNDACION SANCHO EL SABIO FUNDazioa

# INTRODUCCIÓN

Quizá desde la romántica visión de un mundo que en ocasiones se presenta incomprensible, quizás desde la necesidad del ser humano de expresarse transfigurando la realidad, o quizás y sin escatimar en trascendencia, desde el uso de la droga como medio para percibir lo cotidiano de una manera alternativa, los estados alterados se instalan ahora en la Fundación Sancho el Sabio con ánimo de atravesar sus inmensos muros de cristal en busca del ávido espectador.

Nos encontramos ante una exposición generada por un núcleo de jóvenes ilustrador@s de la Escuela de Arte y Superior de Diseño de Vitoria-Gasteiz en un acto de autoafirmación como futuros profesionales de este medio artístico. Esta interesante iniciativa es la primera muestra colectiva de est@s alumn@s y para la mayoría de ell@s supone su primera puesta en escena; aunque algunos de ellos llevan tiempo creando expectación en torno al arte de la ilustración a través de la revista Brainstorm! que fundaron a finales de 2011 y que sobrevive con vigor a la época de la tijera.

Tras el lema ESTADOS ALTERADOS el visitante descubrirá una serie de

obras trabajadas en muy variadas técnicas que van desde la pintura digital, el gouache o el collage, hasta el uso de la escultura para generar ilustraciones tridimensionales. Cada uno de l@s autor@s tiene un camino diferente a sus espaldas y da cuenta de ello en esta ocasión al tiempo que mira con ilusión a un futuro lleno de nuevos proyectos. La riqueza que encontramos en esta exposición reside sin lugar a dudas en la diversidad creativa de su conjunto.

Esta muestra gráfica de los trabajos realizados por alumnos del curso 2012/2013 de la EASD-ADGE (Escuela de Arte y Superior de Diseño de Vitoria-Gasteiz) se complementa con la bibliografía depositada en la Fundación Sancho el Sabio sobre las diferentes escuelas de enseñanza en Artes Plásticas que ha habido en Vitoria-Gasteiz desde el S.XVIII hasta nuestros días: Escuela de Dibujo de Vitoria; Escuela de Bellas Artes; Escuelas de Aprendices de Acción Católica y de la de Artes y Oficios; Escuela de Artes y Oficios; Centro Municipal de Diseño; y EASD-ADGE.

Atrévete a explorar este tesoro de la ilustración que aguarda en las vitrinas de la Fundación Sancho el Sabio.



# SARRERA

Gizakiek, batzutan ulergaitza suertatzen zaigun mundu honen aurrean, erantzun ezberdinak bilatzen ditugu errealitatea geure erara esplikatu edo bizitzeko. Munduarekiko ikuspegia erromantiko batetik agian, errealitatea eraldatzeko eta berrasmatzeko dugun beharretik, edota egunerokotasuna beste modu batez sentitzeko drogaren erabilera. AZTORATUTAKO EGOERAK erakusketa Sancho el Sabio Fundazioko kristalezko horma handiak zeharkatu, eta bertan geratzeko asmoz datorikusle arretatsuaren bila.

Gasteizko Arte eta Diseinu Goi Eskolako ilustratzaile gazte batzuek sortutako erakusketa baten aurrean gaude. Etorkizuneko lanbidearen autoafirmazio ekintza gisa, iniziatiba interesgarri hau ikasle talde honen lehen talde erakusketa dugu. Gehienentzat lehen erakuslehioa bada ere, gazte hauetako batzuk 2011ko urte amaineran Brainstorm! aldizkaria sortu eta lehio horretatik hainbat eta hainbat gauza erakutsi eta egin dituzte. Guraizeen garai hauetan zutik eta indartsu darrainen proiektaua.

AZTORATUTAKO EGOERAK esapi-dearen aitzinean, bisitariak teknika ezberdinez landuriko lanak deskubrituko ditu, pintura digitala, goauchea, collagea edota hiru dimentsiotako ilustrazioak sortzeko eskuulturaino. Autore bakoitzak orain arte egindako bidearen adierazle ditugu lan hauetan. Etorkizunari proiektu berriz beterik eta ilusio eta gogo handiz so egiten diolarik. Anitzasuna dugu, dudarik gabe, erakusketa honetan aurki dezakengun aberastasunik handiena. Erakusketa grafiko hau EASD-ADGE (Escuela de Arte y Superior de Diseño · Arte eta Diseinu Goi-mailako Eskola) 2012/2013 ikasturteko ikasle-ien lanekin egina, Sancho el Sabio Fundazioko funtsetan aurkitzen ditugun XVIII. mendetik gaur arte, Vitoria-Gasteizen, egon diren Arte Plastikoei zuzendutako ikastetxeei buruzko bibliografiairekin osatzen da: Escuela de Dibujo de Vitoria; Escuela de Bellas Artes; Escuelas de Aprendices de Acción Católica y de la de Artes y Oficios; Escuela de Artes y Oficios; Centro Municipal de Diseño; y EASD-ADGE Ausar tu, eta hurbildu zaitez Sancho el Sabioko bitrinetan itxoiten dauzkazun ilustrazio altxor hauetik ikustera.

# VITRINA CENTRAL



## ANDREA ARNAL



Dreaming on the loud silence

Dreaming on the loud silence

Gouache Temperak

E-mail: [andrea\\_arnal@hotmail.com](mailto:andrea_arnal@hotmail.com)

*"Cuando las luces y los sonidos se difuminan, cuando te meces en tus pensamientos y sólo escuchas tu propia música. Entonces respiras."*

*"Argiak eta soinuak lausotzen direnean, zeure pentsamenduetan kulunkatzen zaienean eta zure musika bakarrik entzuten duzunean. Orduan arnasten duzu."*

## JUAN GAINZARAIN

El sueño de la razón produce monstruos

Arrazoiaren ametsak mamutsarrak sortaizten ditu

Dibujo digital Tinta digitala

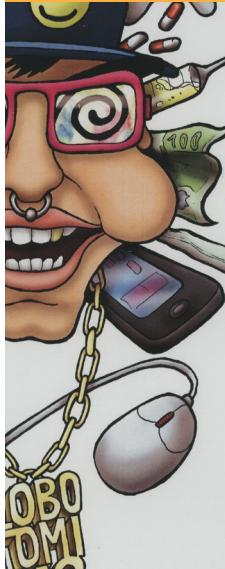
E-mail: [juaniilustración@gmail.com](mailto:juaniilustración@gmail.com)

*"Los monstruos existen. El problema es cuando no queremos verlos."*

*"Munstroak existitzen dira. Ikusi nahi ez ditugula da arazoa."*



## BITTOR BERAZA



Lobotomiza2 Lobotomiza2

Tinta y pintura digital

Tinta eta margo digitala

E-mail: [bittorberaza@gmail.com](mailto:bittorberaza@gmail.com)

*"Realmente, ¿que estado es alterado? Cada estado lo es. ¿Cuál es el estado base? ¿La apatía? ¿El tedio? No, vivimos alterados de una manera o de otra incluso la alegría ya es un estado alterado. He aquí un simbolismo de lo que afecta a esta sociedad y les limpia el cerebro dejándolos lobotomizados."*

*"Zinez,zer da aztoratutako egoera? Egoera bakoitza bera,bada.Zein da oinarritzko egoera? Gogoeza? Gogaitasuna? Ez,aztoratu edo alteraturrik modu batean zein bestean bizi gara.Alaitasuna bera da aztoraturiko egoera bat.Hona hemen gizartean txertaturiko simbolismo bat,zeinek burmuina garbitu eta lobotomizaturik uzten dituen."*

## NEREA MONTERROSO



Mundo alterado Mundo aztoratua

Acuarela, tela, arcilla, papel y cartulina.

Akuarela, oihala, zeramika, akuarelazko orriak eta kartulina.

E-mail: [simpsonere@hotmail.com](mailto:simpsonere@hotmail.com)

*"En esta obra se presenta un mundo alterado, el cual gira en torno a una niña afectada en este mundo. Un hombre, sin cuerpo, puede ver a través de su bola mágica cómo se repite la misma escena que este cuadro nos muestra."*

*"Lan honetan mundu aztoratua azaltzen da, berri neskatxo bat eragin diona egoera hau, hain zuzen. Gorputz gabeko gizon bat, kristalezko puxtarri liliuragarri baten bitarteaz ikusten har da gertatzen hari den margolanaren eszena."*

## DANIEL RUBINES



Nebulosa Nebulosa

Pintura digital Margo digitala

E-mail: dani.rubines@gmail.com

*"Boca seca. Dolor de cabeza. Párpados pesados. Náuseas. Cada vez que doy un paso adelante tengo la sensación de que mi cuerpo retrocede uno, y mi vista dos. La calle me come, la luz me ciega, la gente me mira. ¿Qué está pasando?"*

*"Aho lehorra. Buruko mina. Betazaleak pisutsu. Gora-galea. Pausu bat aurrera eman eta gorputzak bat atzera egin duanaren sentsazioa daukat, ikusmenak berriz bi. Kaleak jaten nau, argiak itsutu, jendeak begiratu. Zer gertatzen ari da?"*

## VIRGINIA IRIGOYEN



El Despertar Esnatzea

Rotulador y digital

Rotulagailuak eta margo digitala

E-mail: virginia.irigoyen@gmail.com

*"Todos tenemos dos caras; la que mostramos a los demás y la que permanece oculta y solo sale a la luz cuando algo nos "altera"..."*

*"Un cielo oscuro arrastra un globo sin rumbo. Del mismo cielo, en este mundo alterado, las estrellas relucen en el suelo."*

*"Denok ditugu bi alde, besteei erakusten diogun bat eta ezkutaturik dagoen bestea, zerbaitek aztoratzen gaituenean argitara azaltzen dena..."*

## MIKEL ESCALEERA



El árbol de los idiotas *Ergelen zuhaitza*  
Pintura digital *Tinta digitala*  
E-mail: mikeescalera@gmail.com

*"Me acuerdo del tema Nowhere Man de The Beatles." No tiene opinión, no sabe hacia dónde va, acaso no es un poquito como tú o yo?"*

*"The Beatlesen Nowhere Man abestia datorkit buru-  
ra: "Ez dauka eritzirik, ez daki nora doan, apur bat zu  
eta ni bezalakoa da agian?"*

## SANDRA VELAZQUEZ



Catland *Catland*  
Rotulador y Collage  
*Rotulagailuak eta collage*  
E-mail: gatita726@hotmail.com

*"El gato es el único animal que ha logrado domesticar al hombre."*

*"Katua da gizakia domestikatzea lortu duen animali  
bakarra."*

## IKER URIBE

Txerri-Tipi Txerri-Tipi

Tinta y digital Tinta eta margo digitala

E-mail: ikeruribe77@gmail.com



*"Esta ilustración surge de una manera casual, divertida, sin ninguna pretensión aleccionadora ni atisbo moral.Trata sobre los efectos del LSD y la capacidad de ciertas sustancias para transgredir la monotonía y abrir puertas cerebrales nunca vistas.Aunque no lleven a ninguna parte, o sí..."*

*"Ilustrazio hau modu dibertigarri batean sortu zen, inongo helburu edota ildo moralik eman nahi gabe. Norbera da bere buruaren jabe.LSDaz ari da eta droga batzuek geure ikusmolde edo pentsamoldea aldatzeko duten gaitasunari buruz.Nahiz eta inora ez eraman,edo bai..."*

## ANGIE QUINCAMPOIX

Tragaluz Argizuloa

Collage,tempera,pan de oro,pastel...

Collage,temperak,pastelak...

E-mail: candela\_bbaa@hotmail.com



*"Brillo,emoción,color,inquietud..."*

*"Dizdiria,zirrara,kolorea,arte gatasuna..."*

## SARA LÓPEZ

Viaje a Larrodrigo Bidaia Larrodrigora

Témpera y lápices de colores

Temperak eta koloretako arkatzak

E-mail: satorrina@gmail.com



*"Basado en las interconexiones del cerebro mientras duerme, 100% libre de sustancias alucinógenas"*

*"Burmua lo dagoenean sortzen dituen interconexioetan oinarritua, % 100ean sustantzi aluzinogenoetan libre".*

## ESTEFANÍA ARABAOLAZA

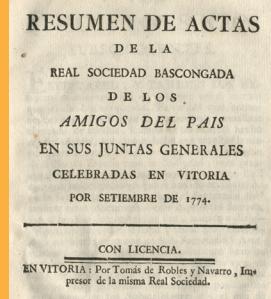
Mirada Nocturna Gaueko begirada

Acuarela Akuarelak

E-mail: stefitxu@gmail.com



# S.XVIII. VITRINA 1



## REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS

Resumen de actas de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País :en sus Juntas Generales celebradas en Vitoria por setiembre de 1774.- En Vitoria :por Tomás de Robles y Navarro, [1774?] 28 p.;4o.(22 cm)

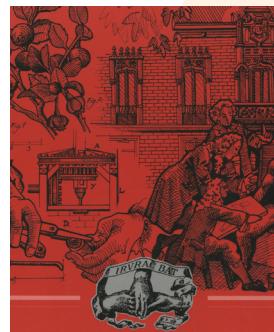


## REAL SOCIEDAD BASCONGADA DE LOS AMIGOS DEL PAÍS

Resumen de Actas de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País en sus Juntas Generales : (1773-1781).- San Sebastián :Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1985 1 v(pag.var) ;20 cm

## LA ESCUELA DE DIBUJO DE VITORIA Y LA ENSEÑANZA DE LAS ARTES EN EL SIGLO XVIII FRANCISCA VIVES CASAS

En: Encuentros sobre Historia (1o.1999 Vitoria-Gasteiz). La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País en la Ilustración / I Encuentros sobre Historia,siglo XVIII.-Vitoria-Gasteiz :Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, 1999.- p.63-76



## JIMENEZ RUIZ DE AEL, MARIANO

La Ilustración artística en el País Vasco : la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País y las artes / Mariano J.Ruiz de Ael.- Vitoria-Gasteiz :Diputación Foral de Álava, Departamento de Cultura = Arabako Foru Aldundia, Kultura Saila, D.L.1993 XII,474 p.:il.,24 cm.- (Azterlanak = Investigaciones de hoy ;30) Ded. autógrd del autor:Rústica DLVI.288-1993.- ISBN 84-7821-129-2

## LA ILUSTRACION ARTISTICA EN EL PAIS VASCO

La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País y las artes



# S.XIX. VITRINA 2

SOLEMNE DISTRIBUCION DE PREMIOS  
QUE BAJO LA PRESIDENCIA  
DEL SR. GOBERNADOR DE LA PROVINCIA  
HA HECHO  
LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES,  
FOMENTADA  
POR EL ILUSTRE AYUNTAMIENTO  
DE LA CIUDAD DE VITORIA.

ACADEMIA DE BELLAS ARTES  
VITORIA-GASTEIZ

Solemne distribución de premios que bajo la Presidencia del Sr. Gobernador de la Provincia ha hecho la Academia de Bellas Artes, fomentada por el ilustre Ayuntamiento de la ciudad de Vitoria.  
-Vitoria :[s.n.], 1866 (Mateo Sanz y Gómez)  
44 p. ;22 cm

## ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VITORIA

Nuevo reglamento de la Escuela de Bellas Artes :hoy Escuela de Artes y Oficios de Vitoria.-Vitoria :[s.n.],[1895?]. (Cadena y Eleta)  
16 p.;22 cm

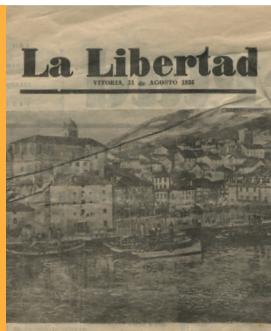


## ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VITORIA

Memoria / Escuela de Artes y Oficios de Vitoria.-Vitoria :Escuela de Artes y Oficios de Vitoria,[1890?]-v;22 cm.—Anual

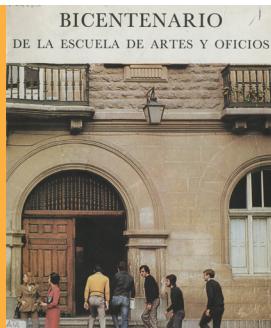


# S.XX. VITRINA 3



## LA EXPOSICIÓN DE PINTORES ALAVESES EN LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

En *La Libertad*.-Vitoria.- Año 46,n.14211 (11 ag.1936),p.[2]

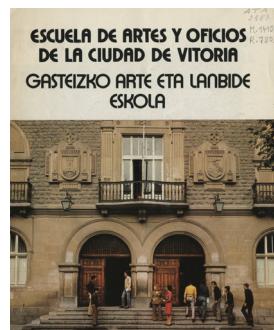


## ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VITORIA BICENTENARIO DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

Vitoria :Escuela de Artes y Oficios,[1974?] 34 p.:fot.;30 cm

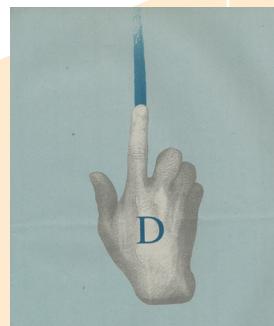
## LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DE VITORIA

Plan de estudios = Gasteizko Arte  
eta Lanbide Eskola.-Vitoria :  
Escuela de Artes y Oficios de Vitoria, D.L.1982  
[1] h. pleg. (6 p.) :fot.; 30 cm



## CENTRO MUNICIPAL DE DISEÑO

En MG Vitoria-Gasteiz :gaceta municipal.-  
Vitoria-Gasteiz.- N.40 (29 oct.1994),p.1,11-14



# S.XXI. VITRINA 4



EAO

N.1 (marzo 1999)-.-Vitoria-Gasteiz :  
Fundación Escuela de Artes y Oficios,  
1999 - v ;42 cm



BRAINSTORM!

N.001-.-Vitoria-Gasteiz :Brainstorm,  
2011-v ;21 cm

## ART-OFF REVISTA DEL ALUMNO DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

N.0 (jun.2011)-.-Vitoria-Gasteiz :  
Grupo de Alumnos de la EAO,  
2011-v ;22 cm

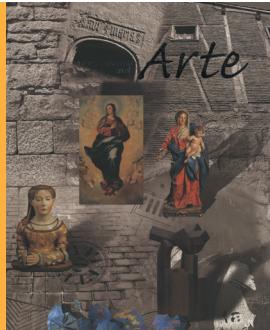


## KLIP

N.0 (feb.2009)-.-Vitoria-Gasteiz :  
Arte eta Goimailako Diseinu Eskola  
Escuela de Arte y Superior de Diseño,  
2009 -v ;30 cm



# SEDES VITRINA 5



## PALACIO DE ESCORIAZA ESQUÍBEL FOTOGRAFÍAS, QUINTAS

Vitoria-Gasteiz : Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz =Vitoria-Gasteizko Udala ARICH, [2008]  
73 p.:principalmente fot.,plan.;21 x 30 cm

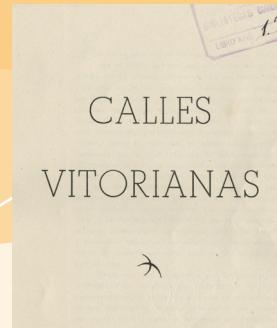


## ESCUELA DE APRENDICES DE ACCIÓN CATÓLICA VITORIA GASTEIZ

Escuelas de Aprendices de Acción Católica y de la de Artes y Oficios, patrocinadas por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria con la cooperación de los industriales alaveses.- [Vitoria-Gasteiz?] :S. Católica, [1944?]   
15 p.:fot.;17 cm

## VAL, VENANCIO DEL

Calles vitorianas / Vénancio del Val.-Vitoria : [s.n.], [1944?] (Victoria)  
138 p., [7] h.de lám.; 25 cm



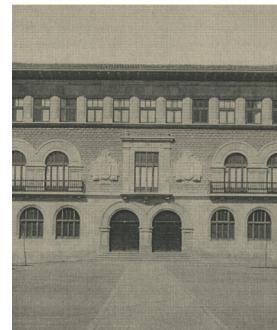
## EDIFICIO DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

Edificio de la Escuela de Artes y Oficios en el n° 10 de la Calle de las Escuelas [Material gráfico].- [1920]  
1 fot.; 24,5 x 15 cm, cartulina 30 x 21 cm



## EDIFICIO DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

Edificio de la Escuela de Artes y Oficios en la Plaza del Conde de Peñaflorida [Material gráfico].- [1923]  
1 fot.; 24,5 x 15 cm, cartulina 30 x 21 cm



# ESCUELA DE ARTE Y SUPERIOR



1



2



6



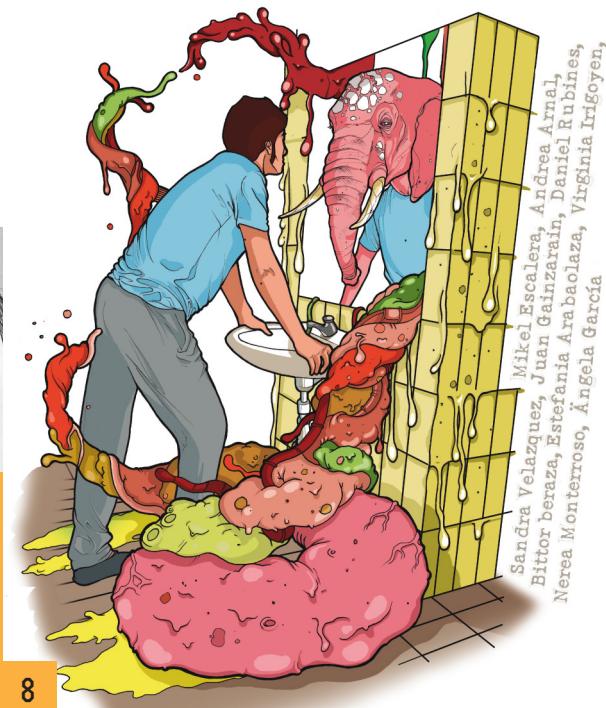
4



7

- 1 Fragmento "Dreamzone" por Bittor Beraza
- 2 "La casa de la cascada" a rotuladores por Bittor Beraza
- 3 Fragmento de "Escarabajo" de Arantxa Ezioiela
- 4 Fragmento de "Muñecos muertos" por Aritz Martinez
- 5 Fragmento de "Autorretrato" de Iratxe Gonzalez
- 6 Fragmento de "Hombre anciano" por Bittor Beraza
- 7 Fragmento de "Maori" por Daniel Rubines
- 8 Poster "Estados Alterados" por Daniel Rubines

# R DE DISEÑO VITRINA 6



Mikel Escalera, Andrea Arnal,  
Sandra Velazquez, Juan Gainzaran, Daniel Rubines,  
Bittor beriza, Estefania Ara, baolaza, Virginia Irigoyen,  
Nerea Monterroso, Ángela García

**easd**  
Vitoria-Gasteiz  
**adge**



# Sancho el Sabio

Vital Fundazioa 